

兩 扁 江 金  
岸 舟 搖 龍  
秋 不 月 山  
風 住 湧 畔  
下 天 金 江  
二 如 龍 月  
州 水 流 浮  
夜  
下  
墨  
水  
服  
部  
南  
郭

（南  
郭  
先  
生  
文  
集）

【書き下し文】

夜 墨水を下る

金龍山畔 江月浮かぶ

江揺らぎ月湧きて金龍流る

扁舟住まらず 天水の如し

兩岸の秋風 二州を下る

【口語訳】

夜に隅田川を下る

金龍山のほりでは、隅田川の川面に月の姿が映っている。

川面が揺らいでは月の姿が現れ、月の姿が揺らいでは川面が波打ち、まるで金色に輝く龍がうねうねと流れ下っているかのようだ。

小舟は停まることなく流れ下り、まるで空の様子は月の光を映す川面のようだ。

兩岸に秋風が吹きわたるなか、武蔵の国と下総の国の国境を下ってゆく。